

Porównanie tłumaczeń Hioba 42:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Powiedziałeś): Posłuchaj, proszę, a Ja będę mówił, Będę cię pytał, a ty Mnie pouczysz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedziałeś: Posłuchaj, proszę, a Ja będę mówił, będę cię pytał, a ty Mnie pouczysz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wysłuchaj, proszę, a będę mówił; będę cię pytał, a ty mnie pouczysz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysłuchajże, proszę, gdybym mówił; a gdy się będę pytał, oznajmijże mi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słuchaj, i ja będę mówił, spytam cię, a odpowiedz mi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Posłuchaj, proszę. Pozwól mi mówić! Chcę spytać. Racz odpowiedzieć!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchaj, proszę. I ja chcę mówić; będę cię pytał, a Ty racz mię pouczyć!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posłuchaj, proszę, a ja będę mówił, spytam Cię, a Ty mnie poucz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wysłuchaj mnie, proszę, a będę mówił. Chciałbym zapytać, a Ty mnie poucz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysłuchaj mnie, pozwól mi mówić, pragnę zapytać, zechciej mi odpowiedzieć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Послухай же мене, Господи, щоб і я заговорив. Я Тебе запитаю, Ти ж мене повчи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O, racz wysłuchać, abym mógł mówić; zapytam Cię, a Ty mnie oświeć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	'Słuchaj, proszę, a ja będę mówił. Będę cię pytał, a ty mnie poucz'.